

La « Mémoire de Szydlowiec » dans les bibliothèques de New-York

Victor Chomentowski

Pour améliorer la visibilité de notre Yiskor Bikh j'avais indiqué sa présence dans de nombreuses institutions : l'Alliance Israélite Universelle (AIU), le Cercil (Centre études et de recherche des camps d'internement du Loiret), la Maison de la culture Yiddish, le Medem, le Mémorial de la Shoah, le musée d'Art et d'histoire du judaïsme (MAHJ), Yad Vashem à Jérusalem et prochainement à la Bibliothèque Nationale de France (BNF).

Maintenant, notre livre est à New-York, au **YIVO** (Institute for Jewish Research) et la **NYPL** (New-York Public Library, voir photos). C'est un retour aux sources puisque le Yiskor Bikh initial rédigé en Yiddish a été édité à New-York en 1974. L'accueil des deux organismes à la messagère (une cousine) qui leur a apporté l'ouvrage a été très chaleureux. En effet ils n'avaient pas de Yiskor Bikh en français.

La NYPL

La bibliothécaire de la NYPL montre le livre que Michelle Roll (notre messagère) lui a remis. Pour se rendre compte de l'importance de ce don, on trouvera ci-dessous des informations sur cette bibliothèque.





de la NYPL

Le bâtiment imposant

La bibliothèque municipale de New-York, est une des plus grandes bibliothèques des Etats Unis avec 2,5 millions d'ouvrages.

La NYPL possède une section sur l'histoire, la littérature et la presse qui concernent les juifs et le judaïsme avec une grande salle de lecture de plus de cent places.



section juive

la salle de lecture de la

Selon Wikipedia :

« La Division juive Dorot abrite l'une des plus importantes collections au monde de documents sur les études juives. Cette collection offre une chronique complète et équilibrée de l'histoire religieuse et profane du peuple juif, à travers plus de 250 000 livres, microfilms, manuscrits, journaux, périodiques et documents divers provenant du monde entier. Un service de référence et de recherche est disponible dans une salle de lecture dédiée aux études juives, située au premier étage du bâtiment Stephen A. Schwarzman, édifice emblématique de la Bibliothèque. »

De nombreux documents sont en Yiddish. Parmi les ouvrages de la Division Doriot, se trouvent les Yiskor Bikher qui ont été rédigés après-guerre. Certains sont rares car les éditions comportaient un nombre limité d'ouvrages. Ces volumes qui permettent de perpétuer la mémoire d'un monde disparu sont difficiles à trouver et certains ont peut-être déjà disparu. **C'est dans la NYPL que se trouve la plus grande collection de Yiskor Biker** aux Etats-Unis (et probablement dans le monde). Ils représenteraient environ 90% de tous les Yiskor Bikher identifiés par le chercheur Zachary M. Baker spécialiste de ce domaine.

Au total, il y a 645 livres différents dans la collection des Yiskor Bikher. Ils concernent environ **400 localités** car il y a parfois plusieurs tomes ou plusieurs occurrences pour certaines grandes villes. La Mémoire de Szydlowiec en Français vient s'ajouter aux versions yiddish et anglaise. Pour consulter les YB voici le lien :

<https://libguides.nypl.org/yizkorbooks/s>

Le YIVO



L'entrée du YIVO à New-York



Michelle Roll, notre messagère, livre la « Mémoire de Szydlowiec » au YIVO.

Notre contact au YIVO est **Tom Tearney**, *Reference & Outreach Archivist*. Il nous a envoyé les diverses solutions pour chercher et trouver des informations sur Szydlowiec dans l'immense fonds documentaire du YIVO.

J'avais déjà utilisé les documents du YIVO, lors de mes recherches sur **Hershel Lartiguer**, le directeur de théâtre yiddish à Paris, ce qui m'a permis d'écrire l'article le concernant dans la Mémoire de Szydlowiec.

Rappelons que le YIVO émane d'une proposition du linguiste Nochum Shtif (1879–1933) de créer un institut académique du yiddish. L'institut est fondé dès 1925 avec le philologue Max Weinreich (1894–1969) et l'historien Ilia Tcherikover (1881–1943). Situé d'abord à Berlin, le YIVO s'installe à Wilno (alors en Pologne) et devient le centre d'études de l'histoire, de la culture et de la langue des Juifs d'Europe orientale. Il est divisé en quatre sections (philologie, histoire, économie et études sociales) et publie plusieurs revues.

En 1940, face à l'avancée nazie, l'institut quitte la Pologne et installe son siège à New York. Il recueille des manuscrits, documents et sources pour le yiddish. **Ses archives comptent 24 millions de documents** et sa bibliothèque 385 000 ouvrages et périodiques dans de nombreuses langues européennes.

En 1949, le bibliothécaire Antanas Ulpis, « Juste de la mémoire », sauve une grande partie des archives en les plaçant dans le sous-sol d'une église de Vilnius, pour empêcher Staline d'effacer toute cette mémoire. Elles sont exhumées à la chute de l'URSS.

Le YIVO mène actuellement des activités de recherche et de publication d'ouvrages universitaires, parmi lesquels The YIVO Encyclopedia of Jews in Eastern Europe en 2008 (Yale University Press), dont l'objectif est d'être une référence sur l'histoire et la culture des Juifs d'Europe de l'Est. Cette encyclopédie est accessible en ligne depuis 2010 et gratuite.

L'essentiel des documents date des années 1918-1939, mais certains documents datent du XVIIIe siècle.

Les documents sont ainsi écrits dans une dizaine de langues, dont le yiddish, l'hébreu, le polonais, le russe, l'allemand...

Pour contacter le YIVO :

Tom Tearney, PhD

Reference & Outreach Archivist

YIVO Institute for Jewish Research

15 W 16th St, New York, NY 10011

reference@yivo.org | [212.294.6143](tel:212.294.6143)